

**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**

**Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
«Институт ядерной физики им. Г.И. Будкера СО РАН»**

УТВЕРЖДАЮ  
Директор ИЯФ СО РАН,

Академик РАН \_\_\_\_\_ П.В.Логачев

« 05 » октября 2018 г.

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК. КАНДИДАТСКИЙ ЭКЗАМЕН**

Рабочая программа дисциплины

Направление подготовки

**03.06.01 Физика и астрономия (уровень подготовки кадров высшей  
квалификации)**

Общая трудоемкость дисциплины: 1 зачетная единица – **36** часов.

Форма промежуточной аттестации: кандидатский экзамен

Виды деятельности:

Лекции		контактная работа обучающихся с преподавателем	
Семинарские занятия			
Самостоятельная работа		занятия в активной и интерактивной форме	
Консультации			
Зачеты		Кандидатский экзамен	36

**Новосибирск- 2018**

Рабочая программа дисциплины “Иностранный язык. Кандидатский экзамен” составлена на основании:

- 1) федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению: 03.06.01 Физика и астрономия (ФГОС ВО введен в действие приказом Минобрнауки РФ №867 от 30.07.2014 г.)
- 2) программы-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», разработанной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой, одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации по филологии и искусствоведению и утвержденная приказом Минобрнауки РФ от 08.10.2007г. № 274.

Дисциплина относится к базовой части блока 1 программы обучения в аспирантуре ИЯФ СО РАН по направлению 03.06.01 Физика и астрономия. Дисциплина включает в себя самостоятельную подготовку аспиранта к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (30 часов), консультацию перед экзаменом (2 часа) и сдачу кандидатского экзамена (4 часа).

Общая трудоёмкость дисциплины - 1 зачетная единица, 36 часов.

Рабочая программа утверждена на Ученом совете ИЯФ СО РАН, протокол №36 от 17 сентября 2018 г.

Составитель программы: доцент ИЯФ СО РАН Б.А. Коломакина.

## Содержание

1. Цели и задачи дисциплины. 4
2. Место дисциплины в структуре программы обучения 4
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины 4
4. Структура и содержание дисциплины 4
5. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине 4
6. Рекомендуемая литература 6
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины 6

### **1. Цели и задачи дисциплины.**

Изучение иностранных языков является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля. Основной целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Целью дисциплины является подготовка и сдача кандидатского экзамена по иностранному языку

### **2. Место дисциплины в структуре программы обучения**

Дисциплина относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины» образовательной программы аспирантуры. Аспиранты, приступающие к сдаче кандидатского экзамена, должны предварительно пройти дисциплины «Иностранный язык. Грамматика» и «Иностранный язык. Научно-технический перевод».

### **3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины**

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4);
- Способность к получению, критическому осмыслению и реферативному изложению научных результатов в области физики (в соответствии с направленностью подготовки) (ПК-2);

### **4. Структура и содержание дисциплины**

Дисциплина включает в себя самостоятельную подготовку аспиранта к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (30 часов), консультацию перед экзаменом (2 часа) и сдачу кандидатского экзамена (4 часа).

Общая трудоёмкость дисциплины - 1 зачетная единица, 36 часов.

### **5. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине**

Экзамен включает в себя три задания:

1. **Письменный перевод** оригинального текста по специальности со словарем. Объем 3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 60 минут.

2. **Устное реферирование** оригинального текста по специальности. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения - 10-15 минут.

3. **Беседа** с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Критерии оценки:

### 1. Письменный перевод оригинального текста по специальности

- *«отлично» - полный перевод (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;*
- *«хорошо» - полный перевод (100-90%). Встречаются лексические (1-2), грамматические (1-2) ошибки и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;*
- *«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на экзамене переведен не полностью (2/3 - У2) или с некоторым количеством лексических(2-3), грамматических(2-3) и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста;*
- *«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее У). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.*

Примечание: однотипные ошибки считаются за одну. Ошибки отмечаются галочкой на полях перевода красной ручкой.

### 2. Реферирование оригинального текста по специальности

- *«отлично» - реферат составлен в сжатой форме адекватно содержанию текста с использованием речевых клише, типичных для реферата, дано полное изложение основного содержания фрагмента текста;*
- *«хорошо» - текст передан семантически адекватно, но недостаточно полно;*
- *«удовлетворительно» - текст передан недостаточно полно и/или с существенным искажением смысла;*
- *«неудовлетворительно» - передано менее 50% основного содержания фрагмента, имеется существенное искажение смысла.*

### 3. Беседа:

- *«отлично» - речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции; если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стилль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;*
- *«хорошо» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает*

*полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан в 70-80% высказываний;*

- *«удовлетворительно» - при высказывании встречаются грамматические ошибки. Недостаточный объем высказывания. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднения. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.*
- *«неудовлетворительно» - неполное высказывание, более 15 грамматических, лексических, фонетических ошибок. Грамматически неоформленная речь.*

#### **6. Рекомендуемая литература**

1. Шахова Н.И. Курс английского языка для аспирантов. М.: Наука, 1980 г.
2. Михельсон Т.Н., Успенская Н.В. Практический курс грамматики английского языка. Санкт-Петербург, 1995 г.
3. Эстрайх М.В. Краткий курс грамматики английского языка с упражнениями по программе кандидатского минимума. Новосибирск, 2018.

#### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Специальное материально-техническое обеспечение не требуется